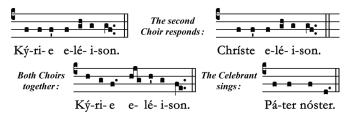
While the Kyric is being sung, the priest approaches the bier. At the end of the Kyric, the priest begins the Pater noster.



The priest then walks twice round the bier first sprinkling it with holy water and then incensing it. He proceeds:

- V. Et ne nos inducas in tentationem.
- R. Sed libera nos a malo.
- V. A porta inferi.
- R. Erue, Domine, animam ejus.
- V. Requiescant in pace.
- R. Amen.
- V. Domine, exaudi orationem meam.
- R. Et clamor meus ad te veniat.
- V. Dominus vobiscum.
- R. Et cum spiritu tuo.

#### Oremus.

ABSOLVE, quæsumus, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum: ut in resurrectionis Gloria inter Sanctos et electos tuos resuscitati respirent. Per Dominum.

- R. Amen.
- V. Requiem æternam dona eis, Domine.
- R. Et lux perpetua luceat eis.
- V. Requiescant in pace.
- R. Amen.
- V. Anima ejus et animæ omnium fidelium defunctorum per misericordiam Dei requiescant in pace.
- R. Amen.

- V. And lead us not into temptation.
- R. But deliver us from evil.
- V. From the gate of hell.
- R. Deliver his soul, O Lord.
- V. May they rest in peace.
- R. Amen.
- V. O Lord, hear my prayer.
- R. And let my cry come unto Thee.
- V. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

## Let us pray.

Absolve, we beseech Thee O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sin, that being raised up to the glory of the resurrection amongst Thy Saints and elect, they might be refreshed. Through our Lord.

- R. Amen.
- V. Eternal rest give unto them, O Lord.
- R. And let perpetual light shine upon them.
- V. May they rest in peace.
- R. Amen.
- V. May the souls of all the faithful departed through the mercy of God rest in peace.
- R. Amen.

## MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

# SOLEMN REQUIEM ANNIVERSARY MASS

4 Esdras 2:34-35; Ps. 64: 2-3

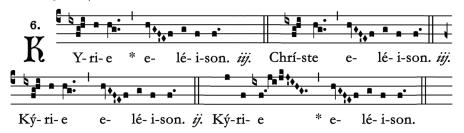
REQUIEM ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis. Psalm. Te decet hymnus, eus, in Sion, et tibi reddétur votum in Jerúsalem: exáudi oratiónem meam, ad te omnis caro véniet.

INTROIT

Eternal rest grant unto them, O Lord: and let perpetual light shine upon them. *Ps.* A hymn, O God, becometh Thee in Sion, and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: O Lord, hear my prayer; all flesh shall come unto Thee. Eternal rest.

STAND for the Kyrie eleison.

Réquiem.



KNEEL during the Collect

DEUS, indulgentiarum Domine: da animae famuli tui N. (famulae tuae N., vel animabus famulorum famularumque tuarum), cujus (vel quorum) anniversarium depositionis diem commemoramus, refrigerii sedem, quietis beatitudinem, et luminis claritatem. Per Dominum.

#### COLLECT

O God, the Lord of forgiveness: grant to the soul of Thy servant N. (or handmaid, or to the souls of Thy servants and handmaids N.), the anniversary of whose burial we are keeping, a place of refreshment, the happiness of rest, and the glory of light. Through our Lord.

4 Esdras 2:34-35

COMMUNION

IN diébus illis: Vir fortíssimus Judas, facta coilatióne, duódecim. míllia drachmas argénti misit Jerosólymam offérri pro peccátis mortuórum sacrifícium, bene et religióse de resurrectione cogitans: (nisi enim eos, qui cecíderant, resurrectúros speráret, supérfluum viderétur et vanum oráre pro mórtuis) et quia considerábat quod hi, qui cum pietáte dormitiónem accéperant, óptjmam habérent repósitam grátiam. Sancta ergo, et salúbris est cogitátio pro defúnctis exoráre, ut a peccátis solvéntur.

4 Esdras 2:34-35: Psalm 111:7

REQUIEM æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Ps. In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

ABSOLVE, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. Et gratia tua illis succurrente, mereantur evadere judicium ultionis. Et lucis æternæ beatitudine perfrui.

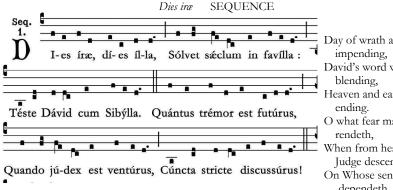
In those days, the most valiant man Judas, making a gathering, sent twelve thousand drachmas of silver to Jerusalem for sacrifice to be offered for the sins of the dead, thinking well and religiously concerning the resurrection (for if he had not hoped that they that were slain should rise again, it would have seemed superfluous and vain to pray for the dead); and because he considered that they who had fallen asleep with godliness, had great grace laid up for them. It is therefore a holy and wholesome thought to pray for the dead, that they may be loosed from sins.

#### GRADUAL

Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. Ps. The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.

#### TRACT

Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sin. And by the help of Thy grace, may they be enabled to escape the judgment of punishment. And enjoy the happiness of light eternal.



Day of wrath and doom

David's word with Sibyl's

Heaven and earth in ashes

O what fear man's bosom

When from heaven the Judge descendeth,

On Whose sentence all dependeth.

Cum Sanctis tuis in ætérnum: quia pius es. V. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux pacerpétua lúceat eis: Cum Sanctis Tuis in ætérnum: quia plus es.

KNEEL during the POSTCOMMUNION

PRÆSTA, quaesumus, Domine: ut anima famuli tui N., (vel famulae tuae N., vel anima famulorum famularumque tuarum), cujus (vel quorum) anniversarium depositionis diem commemoramus, his purgata (vel purgatae) sacrificiis, indulgentiam pariter et requiem capiat (vel capiant) sempiternam. Per Dominum.

Lux ætérna lúceat eis, Dómine: May eternal light shine upon them, O Lord, with Thy Saints forevermore, for Thou art gracious. V. Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them: with Thy Saints.

#### POSTCOMMUNION

Grant, we beseech Thee, O Lord, that the soul of Thy servant N. (handmaid or of the souls of Thy servants and handmaids N.), the anniversary of whose burial we are keeping, may be cleansed by this Sacrifice and may obtain both pardon and eternal rest. Through our Lord.



### THE ABSOLUTION

After the Homily, the Priest is robed with a cope. During the procession to the Catafalque, the following is sung:

Libera me

R. LÍBERA me, Dómine, de morte ætérna, in die illa treménda. \* Ouando cœli movéndi sunt et terra. \* Dum véneris judicáre sæculum per ignem. V. Tremens factus sum ego, et tímeo, dum discússio vénerit, atque ventúra ira. R. Quando cœli movendi sunt et terra. V. Dies illa, dies iræ, calamitátis et misériæ, dies magna et amára valde. R. Dum véneris iudicáre sáculum per ignem. V. Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.

#### RESPONSORY

Deliver me, O Lord, from death eternal on that fearful day, \* When the heavens and the earth shall be moved, \* When thou shalt come to judge the world by fire. V. I am made to tremble, and I fear, till the judgment be upon us, and the coming wrath, R. When the heavens and the earth shall be moved. V. That day, day of wrath, calamity and misery, day of great and exceeding bitterness, R. When thou shalt come to judge the world by fire. V. Rest eternal grant unto them, O Lord: and let light perpetual shine upon them.

PROPITIARE, Domine, supplicationibus nostris, pro anima famuli tui N. (vel famulae tuae N., vel animabus famulorum, famularumque tuarum), cujus (vel quorum) hodie annua dies agitur: pro qua (vel quibus) tibi offerimus sacrificium laudis; ut eam (vel eas) Sanctorum tuorum consortio sociare digneris. Per Dominum.

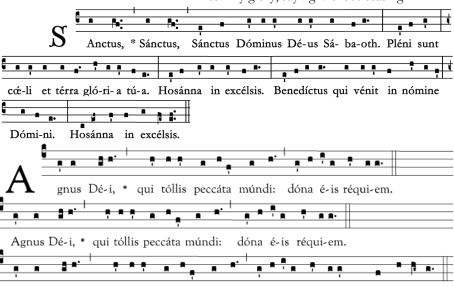
VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectionis effulsit, ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestris huius incolatus domo, æterna in cœlis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

#### SECRET

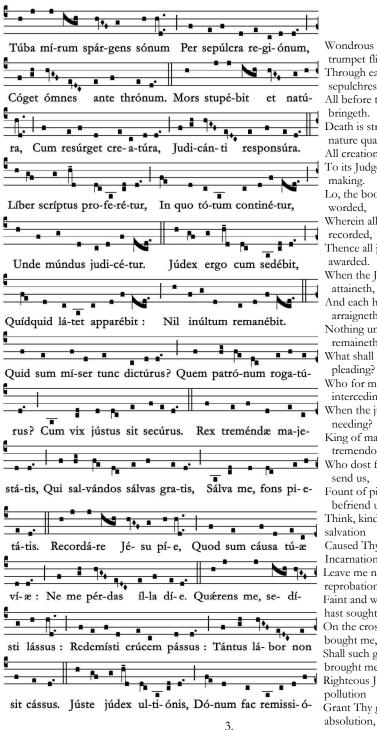
Be favorable, O Lord, to our pleadings for the soul of Thy servant N. (or handmaid, or the souls of Thy servants and handmaids N.) whose anniversary is being celebrated today: for whom we offer the sacrifice of praise: that Thou wouldst vouchsafe to grant him (her or them) fellowship with Thy Saints. Through our Lord.

#### PREFACE FOR THE DEAD

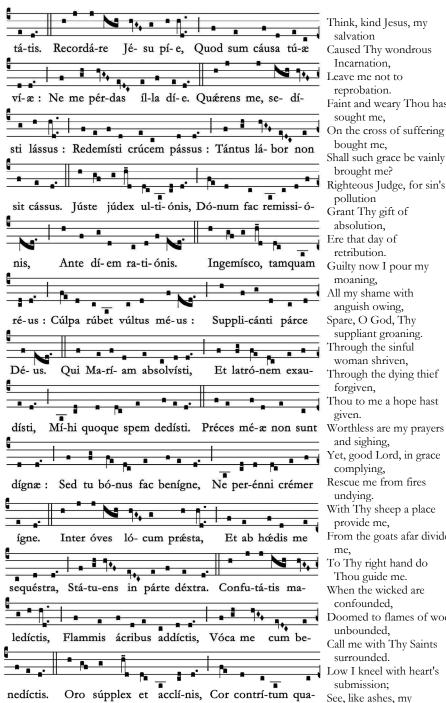
It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation: that we should at all times and in all places give thanks to Thee O Lord, Holy Father, almighty and everlasting God, through Christ our Lord: in Whom has shone upon us the hope of blessed resurrection, so that those who are afflicted by the certainty of dying, may be consoled by the promise of future immortality. For to Thy faithful, Lord, life is changed, not taken away; and when the abode of this earthly sojourn is destroyed, an eternal dwelling is prepared in Heaven. And therefore with Angels and Archangels, with the Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:



Agnus Dé-i, \* qui tóllis peccáta múndi: dóna é-is réqui-em \*\* sempi-térnam.

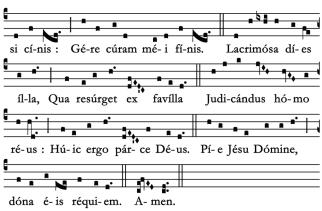


Wondrous sound the trumpet flingeth, Through earth's sepulchres it ringeth, All before the throne it bringeth. Death is struck, and nature quaking, All creation is awaking. To its Judge an answer making. Lo, the book exactly worded. Wherein all hath been recorded. Thence all judgment be awarded. When the Judge His seat attaineth. And each hidden deed arraigneth. Nothing unavenged remaineth. What shall I, frail man, be pleading? Who for me be interceding When the just are mercy needing? King of majesty tremendous. Who dost free salvation send us, Fount of pity, then befriend us. Think, kind Jesus, my salvation Caused Thy wondrous Incarnation, Leave me not to reprobation. Faint and weary Thou hast sought me, On the cross of suffering bought me, Shall such grace be vainly brought me? Righteous Judge, for sin's pollution Grant Thy gift of



Think, kind Jesus, my salvation Caused Thy wondrous Incarnation, Leave me not to reprobation. Faint and weary Thou hast sought me, On the cross of suffering bought me, Shall such grace be vainly brought me? Righteous Judge, for sin's pollution Grant Thy gift of absolution, Ere that day of retribution. Guilty now I pour my moaning, All my shame with anguish owing, Spare, O God, Thy suppliant groaning. Through the sinful woman shriven, Through the dving thief forgiven, Thou to me a hope hast given. and sighing, Yet, good Lord, in grace complying, Rescue me from fires undving. With Thy sheep a place provide me, From the goats afar divide me, To Thy right hand do Thou guide me. When the wicked are confounded. Doomed to flames of woe unbounded.

contrition,



John 6: 37-40

IN illo tempore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Omne, quod dat mihi Pater, ad me véniet: et eum, qui venit ad me, non ejíciam foras: quia descéndi de coelo, non ut fáciam voluntátem meam, sed voluntátem eius, qui misit me. Hac est autem volúntas eius, qui misit me, Patris: ut, omne, quod dedit mihi, non perdam ex eo, sed resúscitem illud in novíssimo die. Hæc est autem volúntas Patris mei, qui misit me: ut omnis, qui videt Filium, et credit in eum hábeat vitam æternam, et ego resuscitábo eum in novíssimo die.

DOMINE, Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pænis inferni et de profundo lacu. Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant, in obscurum; sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam, Ouam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus. Hostias et preces tibi, Domine laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahæ promisisti et semine eius.

Help me in my last condition. Ah! that day of tears and mourning, From the dust of earth returning. Man for judgment must prepare him, Spare, O God, in mercy spare him. Lord all-pitying, Jesus blest. Grant them Thine eternal

rest. Amen.

GOSPEL

At that time Jesus said to the multitudes of the Jews, All that the Father giveth Me shall come to Me; and him that cometh to Me I will not cast out: because I came down from heaven, not to do Mine own will, but the will of Him who sent Me. Now this is the will of the Father who sent Me, that of all that He hath given Me, I should lose nothing, but should raise it up again in the last day; and this is the will of My Father that sent Me, that every one who seeth the Son, and believeth in Him, may have life everlasting; and I will raise Him up in the last day.

#### OFFERTORY

Lord Jesus Christ, king of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of Hell and the bottomless pit. Deliver them from the jaws of the lion, lest hell engulf them, lest they be plunged into darkness; but let the holy standardbearer Michael lead them into the holy light, as once you promised to Abraham and to his seed. Lord, in praise we offer you Sacrifices and prayers; accept them on behalf of those who we remember this day: Lord, make them pass from death to life, as once you promised to Abraham and to his seed.